

J. MEYSMANS
WOLUWE-SAINT-PIERRE
BRUXELLES
(BELGIQUE)

Bruxelles, le 19 martio 1913.

Honorato Dominò Praesidente,

Me posside tuo destinato charta postale. Me esset felice recipere probas typographico de tuo a 100 Exempla.

In praefatione de ce libro te deberè precisare tuo declaratione concernente base latinus de tuo lingua. Non suffice dicere que te adpta vocabulos latinus. Lingua non consisti solo in vocabulos, sed in phrases, et pro construere phrases necessarios adptare aliquo usu loquendi, aliquo syntaxi (regimine de verbor, adjection, etc). Ergo pro habere lingua completa, nos debe abi ab Latino toto et simplici illo per suppressione de flexiones, ~~per~~ de vocabulos mortuos et non necessarios, etc. Es necessario que nos pone fine ad ~~legem~~ opinionem utopico de lingua creato per adptione de solo vocabularia et de parvo grammaticas in modo Esperantis. De illo errore resultat toto movimento de linguas artificiale. Nos debe destruere isto errore et optimo modo pro isto es que te da bono exemplo de tuo conceptione de lingua internationale.

Me propone que te formula initio de tuo praefatione in modo sequente aut in modo equivalente:

Ad Lectore

Interlingua, (= lingua internationale), de que nos da hic 100 Exempla, es Latina simplicitate, Latino reducto ad suo plus simplice expressione.

Pro obtine isto simplicatione, nos applica duo principios sequente:

1. — Nos reduce omni vocabulo ad forma invariabile de suo thema (radicale). Sic toto grammatica es suppresso et lingua fi multo facile; omni homo pote scribe illo ^{sine studio,} cum auxilio de solo dictionario latino. Suffice cognosce aliquo parvo regula, reproducto in pag. 10, relativo ad determinatione de thema.

2. — Faciente selectione inter synonymos latino, nos ~~adpta solo~~ ^{ute} vocabulos latino que vive in linguas moderno. Sic lingua fi intelligibile, ad primo visu, pro omni homo que, etiam ignorente Latino, cognosce uno lingua neo-latino (anglo, franco, italiano, hispano aut portugese). Necessario experimento habe demonstrato intelligibilitate immediato de nostro interlingua.

Vocabulario relativo ad 100 Exempla, in pag. 13-16, continet etc.

[Continuatione ut in tuo praefatione anteriore].

[Ad fine de praefatione sta uno phrase concernente elasticitate de lingua de Academia et definitione de interlingua: «ogni forma più intelligibile subito di qualunque lingua nazionale». Isto definitione non es toto claro: an meo proprio lingua nazionale non es pro me plus intelligibile quam omni interlingua? Et isto definitione pro conceptione exenivis ad adversarios de interlingua? Idò, Auli et omni novo propeto de lingua internationale es plus intelligibile quam quaecumque lingua nazionale, ergo es interlingua? Tale declaratione provoca haecitatione in mente de tuo adestor, debilita tuo fide in tuo lingua. Quid vale lingua que tuo auctore ipso declara non esse meliore quam omni cetera linguas artificiale? Me propone suppressere toto isto paragrafo de tuo praefatione.]

Per parvas mutationes de tuis praefatione, que me indica in pagina praecedente, te dara satisfactione ad fautores de Latino mero (Moerer) et ad omnes illos que es contra lingua artificiale.

Et te offere tuis conestione solido de lingua homogeneo et completo ad conceptum de illo fabricante de linguis, que elige vocabulos in omne species de linguis, adde ad isto ~~selectio~~ ^{vocabulario} aliquo regulas grammaticales et crede fore lingua completo.

Ante incipere publicatione de deliberatione de Comitate Linguistica, nos debe publicere et complere isto deliberatione, per accurato revisione.

1. - Nos habe adfeto omne vocabulos, derivato ab Latino, vivente in linguis modernis. An isto regula es bono?

2. - Nos habe capto nullo decisione concernente significationes de vocabulos adfeto. An nos adfeto significationes latino (quale latino?) aut significationes existente in linguis modernis?

3. - Nos habe nullo principio concernente regimen de verbis, de adjectivis, etc., concernente formatione de locutione, etc. An nos sequere usum latino (per exemplo servire alicui) aut usum de linguis modernis? Aut ambo usum, ad libito.

Fam longum que questione praecedenti non es soluto, nostro lingua non existe. Es simulacro de lingua, es fimo que i ad aurad.

Ut me jam dice, me crede que solo solutione possibile es adoptare Latino et simpliciter illo per differente modos que te invenit.

Interlingua es Latino (in sensu lato), minus elementis que non vive plus in linguis modernis et que non es necessarios.

Fico devotissimus,
J. Meyouant

Forson te pote dice in tuo libro que cognitio de regulas concernente determinatione de theme latino si inutile, statim que existe bono dictionario de latino ad usum de interlinguista.

An te non vole terminare tuo praefatione per definitio de supra dicto de interlingua: es Latino (in sensu lato), minus
Tempus es vento de bere passe ad ante.

Me mitte ad te diurnale le Matin in que es annuntiatio solutione, ab docto mathematico Suedense, de grave problema de mathematica astronomico: problema de tres corpore.

Relegente meo epistola me nota tono de superioritate cum que me da ad te consilios. Te non debe accipere in malo parte ce tono; illo resulta et de imperitia in scribe latino et de confidentia cum que me scribe; te sci bene que me revere te et que me es plus disposito ad accipere tuo consilios quam ad dar. ad te meos.